
**Chambre des Représentants
de Belgique**

SESSION ORDINAIRE 1996-1997 (*)

2 JUILLET 1997

PROJET DE LOI

**portant modification de l'article 69
du Code judiciaire**

AMENDEMENTS

N° 23 DU GOUVERNEMENT

Art. 3 (*nouveau*)

Ajouter un article 3 (*nouveau*), libellé comme suit :

« Art. 3. — Un article 90bis, libellé comme suit, est inséré dans le Code judiciaire :

« Art. 90bis. — Le Roi peut nommer des juges de complément par ressort. Leur nombre par ressort ne peut excéder un dixième du nombre total de magistrats du siège des tribunaux de première instance, des tribunaux de commerce et des tribunaux du travail situés dans ce ressort, tel qu'il est fixé dans la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, la loi du 7 juillet 1969 déterminant le cadre du personnel des cours et tribunaux du travail et la loi du 15 juillet 1970 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de commerce et modifiant la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire.

Voir :

- 1053 - 96 / 97 :

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 : Amendements.

(*) Troisième session de la 49^e législature.

**Belgische Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

GEWONE ZITTING 1996-1997 (*)

2 JULI 1997

WETSONTWERP

**houdende wijziging van artikel 69 van
het Gerechtelijk Wetboek**

AMENDEMENTEN

N° 23 VAN DE REGERING

Art. 3 (*nieuw*)

Een artikel 3 (*nieuw*) toevoegen, luidend als volgt :

« Art. 3. — Een artikel 90bis luidend als volgt, wordt in het Gerechtelijk Wetboek ingevoegd :

« Art. 90bis. — De Koning kan toegevoegde rechters benoemen per rechtsgebied. Hun aantal per rechtsgebied kan niet meer bedragen dan een tiende van het totaal aantal magistraten van de zetel van de rechtbanken van eerste aanleg, de rechtbanken van koophandel en de arbeidsrechtbanken gelegen binnen dit rechtsgebied, zoals vastgesteld in de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, de wet van 7 juli 1969 tot vaststelling van de personeelsformatie van de arbeidshoven en -rechtbanken en de wet van 15 juli 1970 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van koophandel en tot wijziging van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek.

Zie :

- 1053 - 96 / 97 :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- N° 2 : Amendementen.

(*) Derde zitting van de 49^e zittingsperiode.

Les juges de complément sont désignés par le Roi pour exercer temporairement leur fonction selon les nécessités du service, soit auprès d'un ou de plusieurs tribunaux de première instance, soit auprès d'un ou de plusieurs tribunaux de commerce, soit auprès d'un ou de plusieurs tribunaux du travail situés dans ce ressort. Leur mission prend fin à l'expiration du terme pour lequel ils ont été désignés, sauf prorogation; pour les affaires à propos desquelles les débats sont en cours ou qui sont en délibéré, leur mission se poursuit toutefois jusqu'au prononcé du jugement.

Le Roi prend préalablement, sur les nécessités du service, les avis du premier président de la cour d'appel, du premier président de la cour du travail, du procureur général et, selon le cas, du président du tribunal de première instance, du président du tribunal de commerce ou du président du tribunal du travail, du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail.

Les juges de complément ne deviennent juges titulaires au tribunal de première instance, au tribunal de commerce ou au tribunal du travail que s'ils sont l'objet d'une nomination à ces nouvelles fonctions.

Les juges de complément sont soumis aux dispositions des sections III à VIII du présent chapitre ».

JUSTIFICATION

Le présent amendement prévoit uniquement la nomination de juges de complément par ressort, étant entendu que leur nombre est plafonné et que c'est le Roi qui décide de leur répartition entre les juridictions au sein du ressort en fonction des nécessités du service.

N° 24 DU GOUVERNEMENT

Art. 4 (nouveau)

Insérer un article 4 (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 4. — Dans l'article 191, § 1^{er}, du même Code, modifié par les lois du 18 juillet 1991 et du 1^{er} décembre 1994, les mots « ou juge de complément, » sont insérés entre le mot « juge » et les mots « au tribunal de première instance ».

JUSTIFICATION

S'il est vrai que les juges de complément doivent satisfaire aux mêmes conditions de nomination que les juges aux tribunaux de première instance, aux tribunaux de commerce et aux tribunaux du travail, il est néanmoins souhaitable de le préciser dans l'énumération, étant donné qu'ils sont nommés par ressort.

De toegevoegde rechters worden door de Koning aangewezen om hun ambt volgens de behoeften van de dienst tijdelijk uit te oefenen, hetzij bij één of meer rechtbanken van eerste aanleg, hetzij bij één of meer rechtbanken van koophandel, hetzij bij één of meer arbeidsrechtbanken gelegen binnen dit rechtsgebied. De opdracht eindigt wanneer de termijn is verstreken, behoudens verlenging; voor zaken waarover de debatten aan de gang zijn of die in beraad zijn, blijft de opdracht evenwel geldig tot aan het vonnis.

De Koning wint over de behoeften van de dienst vooraf het advies in van de eerste voorzitter van het hof van beroep, van de eerste voorzitter van het arbeidshof, van de procureur-generaal, en naargelang van het geval, van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, van de voorzitter van de rechtbank van koophandel of van de voorzitter van de arbeidsrechtbank, van de procureur des Konings of van de arbeidsauditeur.

De toegevoegde rechters worden slechts dan rechter titularis in de rechtbank van eerste aanleg, de rechtbank van koophandel of de arbeidsrechtbank, wanneer zij tot die nieuwe ambten worden benoemd.

De toegevoegde rechters zijn onderworpen aan de bepalingen van de afdelingen III tot en met VIII van dit hoofdstuk ».

VERANTWOORDING

Dit amendement weerhoudt enkel de hypothese van de benoeming van toegevoegde rechters per rechtsgebied met dien verstande dat hun aantal geplafonneerd wordt en het de Koning is die voorziet in hun verdeling over de rechtscolleges binnen het rechtsgebied in functie van de behoeften van de dienst.

N° 24 VAN DE REGERING

Art. 4 (nieuw)

Een artikel 4 (nieuw) toevoegen, luidend als volgt :

« Art. 4. — In artikel 191, § 1, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1991 en de wet van 1 december 1994, tussen de woorden « rechtbank van koophandel » en de woorden « te worden », worden de woorden « of tot toegevoegd rechter » ingevoegd. »

VERANTWOORDING

De toegevoegde rechters moeten weliswaar aan dezelfde benoemingsvoorwaarden voldoen als de rechters in de rechtbanken van eerste aanleg, koophandel en arbeid, doch omwille van hun benoeming per rechtsgebied is het aangewezen dit te preciseren in de opsomming.

N° 25 DU GOUVERNEMENT

Art. 5 (nouveau)

Insérer un article 5 (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 5. — Dans l'article 288, alinéa 2, du même Code, les mots « présidents, vice-présidents, juges » sont remplacés par les mots « présidents, vice-présidents, juges de complément, juges ». »

JUSTIFICATION

Cet amendement tend à adapter le texte. La réception des juges de complément nommés par ressort se fait selon les mêmes règles que celle des juges des tribunaux de première instance.

N° 26 DU GOUVERNEMENT

Art. 6 (nouveau)

Insérer un article 6 (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 6. — Dans l'article 314, alinéa 4, du même Code, les mots « Les vice-présidents » sont remplacés par les mots « Les juges de complément, les vice-présidents ». »

JUSTIFICATION

Cet amendement tend à adapter le texte.

Le Ministre de la Justice,

S. DE CLERCK

N° 27 DE M. DUQUESNE ET CONSORTS

Art. 3 (nouveau)

Ajouter un article 3 (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 3. — Dans le chapitre III du titre premier du livre premier de la deuxième partie du même Code, il est inséré une section 5 intitulée « Section 5. Des désignations de conseillers d'une Cour à une autre » et comportant un article 113bis, libellé comme suit :

« Art. 113bis. — Lorsque les nécessités du service le justifient, le Roi peut désigner, à la demande d'un premier président d'une Cour d'appel, ou sur réquisition du procureur général, un conseiller à une Cour d'appel pour exercer temporairement, avec son accord, ses fonctions auprès d'une Cour d'appel d'un autre ressort, après avoir pris préalablement l'avis,

N° 25 VAN DE REGERING

Art. 5 (nieuw)

Een artikel 5 (nieuw) toevoegen, luidend als volgt :

« Art. 5. — In artikel 288, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden « voorzitters, ondervoorzitters, rechters » vervangen door de woorden « voorzitters, ondervoorzitters, toegevoegde rechters, rechters ». »

VERANTWOORDING

Het betreft een tekstaanpassing. Voor de installatie van de toegevoegde rechters benoemd per rechtsgebied gelden dezelfde regels als voor de rechters van de rechtbank van eerste aanleg.

N° 26 VAN DE REGERING

Art. 6 (nieuw)

Een artikel 6 (nieuw) toevoegen, luidend als volgt :

« Art. 6. — In artikel 314, vierde lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden « De ondervoorzitters » vervangen door de woorden « De toegevoegde rechters, de ondervoorzitters ». »

VERANTWOORDING

Het betreft een tekstaanpassing.

De Minister van Justitie,

S. DE CLERCK

N° 27 VAN DE HEER DUQUESNE c.s.

Art. 3 (nieuw)

Een artikel 3 (nieuw) toevoegen, luidend als volgt :

« Art. 3. — In hoofdstuk III, van titel I van het eerste boek van hetzelfde Wetboek, wordt een afdeling 5 ingevoegd met als opschrift « Afdeling 5. Opdrachten van raadslieden van het ene hof tot het andere » en bevattende een artikel 113bis dat luidt als volgt :

« Art. 113bis. — Wanneer de behoeften van de dienst het rechtvaardigen, kan de Koning, hetzij op verzoek van een eerste voorzitter van een hof van beroep, hetzij op vordering van de procureur-generaal, een raadsheer in een hof van beroep met diens toestemming aanwijzen om zijn ambt tijdelijk waar te nemen in een hof van beroep van een ander rechtsge-

selon le cas, des premiers présidents et des procureurs généraux concernés.

Les mêmes pouvoirs sont exercés par le Roi en ce qui concerne les cours du travail.

Sauf prolongation, la désignation prend fin à l'expiration du délai : toutefois pour les affaires en cours de débat ou en délibéré, la désignation produira ses effets jusqu'à l'arrêt. ».

A. DUQUESNE
I. VAN BELLE
J. VANDEURZEN
J.-J. VISEUR

N° 28 DE M. DUQUESNE

(Sous-amendement à l'amendement n° 23)

Art. 3 (nouveau)

A l'article 90bis proposé, au deuxième alinéa, après les mots « , soit auprès d'un ou de plusieurs tribunaux du travail situés dans ce ressort », insérer les mots « , avec l'accord préalable du magistrat concerné lorsqu'il s'agit d'un juge effectif nommé auprès du tribunal de première instance, d'un tribunal de commerce ou d'un tribunal du travail ».

JUSTIFICATION

L'accord du magistrat doit être prévu lorsqu'il s'agit d'un juge déjà nommé et qui ferait l'objet de la désignation prévue par l'article 90bis proposé.

N° 29 DE M. DUQUESNE

(Sous-amendement à l'amendement n° 3, Doc. n° 1053/2)

Art. 3bis (nouveau)

Au point 1), après les mots « , par ordonnance, », ajouter les mots « , et avec l'accord du magistrat concerné ».

JUSTIFICATION

Il convient de prévoir obligatoirement l'accord du magistrat concerné par la désignation visée à l'article 98.

A. DUQUESNE

bied, na vooraf het advies te hebben ingewonnen van, naar gelang van het geval, de betrokken eerste voorzitters en de procureurs-generaal.

Dezelfde bevoegdheid wordt door de Koning uitgeoefend met betrekking tot de arbeidshoven.

Behoudens verlenging eindigt de opdracht wanneer de termijn is verstreken; voor zaken waarover de debatten aan de gang zijn of die in beraad zijn, blijft de opdracht evenwel geldig tot aan het vonnis. ».

N° 28 VAN DE HEER DUQUESNE

(Subamendement op amendement n° 23)

Art. 3 (nieuw)

In het tweede lid van het voorgestelde artikel 90bis, na de woorden « , hetzij bij één of meer arbeidsrechtbanken gelegen binnen dit rechtsgebied, » de woorden « met de voorafgaande instemming van de betrokken magistraat wanneer het gaat om een werkend rechter benoemd in de rechtbank van eerste aanleg, een rechtbank van koophandel of een arbeidsrechtbank » invoegen.

VERANTWOORDING

Er moet worden voorzien in de instemming van de magistraat wanneer het een reeds benoemde rechter betreft die in aanmerking zou komen voor de benoeming als bedoeld in het voorgestelde artikel 90bis.

N° 29 VAN DE HEER DUQUESNE

(Subamendement op amendement n° 3, Stuk n° 1053/2)

Art. 3bis (nieuw)

In punt 1), na de woorden « bij beschikking », de woorden « en met de instemming van de betrokken magistraat » invoegen.

VERANTWOORDING

Er moet absoluut worden voorzien in de instemming van de bij de in artikel 98 bedoelde benoeming betrokken magistraat.

N° 30 DE M. VANDEURZEN
(Sous-amendement à l'amendement n° 23)

Art. 3 (nouveau)

A l'article 90bis proposé, entre les alinéas 2 et 3, insérer les alinéas suivants :

« Les nécessités du service justifient la désignation d'un juge de complément si la fonction est exercée pour pourvoir temporairement au remplacement d'un juge qui, pour l'une ou l'autre raison, n'est pas en mesure de siéger.

Pour le surplus, les nécessités du service ne peuvent justifier la désignation d'un juge de complément que pour autant qu'elles ressortent d'une évaluation globale du fonctionnement des tribunaux concernés ainsi que de la description des circonstances exceptionnelles justifiant l'adjonction d'un juge et des missions concrètes que le juge de complément sera appelé à assumer afin de faire face auxdites circonstances exceptionnelles.

Le Roi peut mettre à disposition un expert externe qui sera chargé de prêter son concours à cette évaluation et à cette description. »

Nr 30 VAN DE HEER VANDEURZEN
(Subamendement bij amendement n° 23)

Art. 3 (nieuw)

In het voorgestelde artikel 90bis, tussen het tweede en het derde lid, de volgende leden invoegen :

« De behoeften van de dienst worden gerechtvaardigd indien het ambt wordt uitgeoefend om tijdelijk te voorzien in een vervanging van een rechter die om een of andere reden niet beschikbaar is om te zetelen.

Voor het overige kan de behoefte van de dienst slechts worden gerechtvaardigd voor zover deze blijkt uit een globale evaluatie van de werking van de betrokken rechtbanken, de beschrijving van de uitzonderlijke omstandigheden die de toevoeging van een rechter rechtvaardigen en de concrete taken die de toegevoegde rechter zal waarnemen om aan de uitzonderlijke omstandigheden het hoofd te bieden.

De Koning kan met betrekking tot deze evaluatie en de beschrijving de bijstand van een externe deskundige ter beschikking stellen. »

J. VANDEURZEN